

教学楼
TEACHING BUILDING

2021

12 期

述
外
院

工作简报

A Monthly Newsletter Produced by
School of Foreign Languages



本期导读

Content

责任指导 冯 奇

内容策划 余其华

张采薇

设计排版 田 野

文字编辑 余其华

简报装订 施莉莉

钱依婷

1 重新启航 砥砺前行

外语学院领导班子参加调研汇报会

2 精心筹划 教育教学

郑方贤校长主持召开外语学院教职工代表座谈会

外语学院法语系、西班牙语系本科专业迎接达标评估飞行检查

外语学院组织首届 2022 届毕业论文（翻译实践报告）开题答辩会

外语学院朝鲜语系师生参加韩国旅游观光局举办的文化交流活动

外语学院阿拉伯语系举办专业演讲比赛

外语学院日语系、西班牙语系分别举办新老生交流会

12 月份各系工作简报汇集（朝鲜语系、日语系）

3 党建引领 政治引领

外语学院党总支举行十九届六中全会《决议》专题学习讨论会

外语学院党总支举行“双带头人”工作室揭牌仪式

外语学院学生党支部举行“党员工作站”揭牌仪式

外语学院学生党支部隆重举行“党史故事我来讲”大赛

外语学院党总支组织开展学习党章热潮

外语学院中级党校顺利结业

4 第二课堂 引领学风

外语学院成功举办第一届 Glocal Pai Carnival 嘉年华活动

5 科学先导 科学攻关

外语学院召开第三、第四次科研例会

6 学工之窗 素质育人

外语学院召开寝室长大会学习贯彻新版《学生手册》

外语学院各班级陆续召开诚信教育主题班会

外语学院开展安全教育月活动

7 毕业就业 整装待发

外语学院举办线上企业宣讲招聘活动

外语学院举办线上就业指导经验分享会

8 学生社团 拓展空间

外语学院翻译协会开展系列英语角活动

9 做好班导师 服务新同学

班导师工作及主题班会集锦

(英语 21-2、21-3 班、法语 21-3 班、西语 21-2 班、日语 21-2、21-3 班、德语 (中本贯通) 21-3 班)

10 自主学习 育人育德

外语学院自主学习中心移动化育人机制介绍

11 大赛喜讯 教学佳音

外语学院日语系皇甫菁菁同学在第 17 届“中国人日语作文大赛”中获奖

外语学院日语系曾伟祥同学荣获“笹川杯品书知日本”征文大赛

2021 全国总决赛二等奖和优秀奖

重新启航 砥砺前行

1

领导把脉稳航向 继续前行推教改

——外语学院领导班子参加调研汇报会

2021年12月22日，在校办的具体安排下，在行政楼19楼会议室召开了工作汇报调研会。外语学院班子成员集体向学校领导汇报工作，学校高层领导为外语学院问诊把脉，为推进外语学院各项工作指点迷津。出席本次调研汇报会的有：鲍贤嗣董事长、李进执行董事长、郑方贤校长、梁中贤副校长、马艳红副校长等学校领导，以及学校职能部门相关领导和外语学院班子成员。

调研汇报会由鲍董事长主持。鲍董事长说学校高层领导集中调研还是第一次，以后要形成一种常态。经过调研要进一步了解二级学院各项工作的运行情况，找出存在的问题，为学校的发展和转型打好基础。

在汇报工作环节中，外语学院冯奇院长围绕对教

育部和上海市有关文件的理解、对学院学科专业布局与建设和师资队伍建设、学院的管理与绩效考核及提高工作效率等三方面内容展开。

在对上级有关文件的理解方面：专业评估有6个一级指标，20个二级指标，45个内涵观察点；本科教学工作合格评估指标体系有7个一级指标，20个二级指标；本科专业类教学质量国家标准：有培养目标、培养规格、课程体系、师资队伍、质量管理等内容。争创一流专业和一流课程是外语学院的基本目标，冯院长还结合学院法语和西班牙语专业评估具体情况汇报了一些细节问题。

在关于学科布局与建设及师资队伍建设思路方面：冯院长分析了七个专业、八个系的现状，设计了外语

学院的特色是：应用型和复合型，即外语+商务方向、商务翻译；外语学院同时要抓好中高本贯通工作，争取生源有所突破；新增翻译专业，围绕海派文化、江南文化和红色文化展开翻译教学，为未来三五年的硕士培育点建设与获得打基础。

另外，还需加强团队建设，打破专业界限，建立学科团队，培养双师型教师队伍等。在管理方面学院将逐步建立量化指标考核体系，做到有规可行，有法可依。

王哲副院长从教学管理的角度进行了补充；李强副院长在行政管理方面，特别是学院政策如何落地和执行方面进行了补充；学院总支余其华书记从教师思想状况、学生文化素养、党员模范作用等方面进行补充；总支副书记张采薇提出了语言类学生适当安排辅

修课程、成立辅导员工作室等建议。

根据外语学院存在的问题和现状，学校高层领导分别进行了问诊把脉，并开出了良药处方。梁中贤副校长首先对外语学院政策解读到位、班子团结进行了肯定，同时也提出了“复合型应用型”要加大力度推进，抓紧制订教学方法改革方案，根据人才培养方案完善课程体系等。梁副校长还建议要做好教师的思想工作跟上学院的步伐，先从教育入手，从思想上打通。

郑方贤校长要求外语学院：一要以科学布局来规划教学改革，要争取同行或第三方对教学成果的认定与评估，二要在学生的培养

上，坚决转向应用型，同时要在学分上落实下来。

李进执行董事长要求外语学院：在总体规划上做细，具体落实上抓实；教学方法上加强，还需要正面引导教师，提高教师士气。李进执行董事长建议：从质量标准、质量规范、教学方法上夯实基础；从翻译方向、专业布局上引领方向；做好外语+行动方案，聚焦特色；还要从师资队伍成果、教师职业生涯、学生的大学英语4-6级、专四专八通过率看结果；最后实践型教学看数据，用数据说话。

调研汇报会的最后，鲍董事长做概括性的指示和要求。董事长说今天的汇报会实际上是专家会诊，外语

学院要抓住当前的主要问题，做好教师的思想工作。

方法上要循序渐进，逐步将教师们的思想统一到对学院、学校的文化认同上来。外语学院要形成自己的文化，思想引领、价值认同要有举措，坚决推进教学方法改革，坚决落实朝应用型转向。学校领导是支持你们的，会为外语学院教学改革及各项工作的推进撑腰打气。

经过这次学校高层领导高屋建瓴和落地有声地的指点，外语学院领导班子有决心、有信心做好各项工作，将学校的精神、高层领导和专家的建议和要求落到实处，为学校的转型、为学校的改革和发展做出应有贡献！

2

精心筹划 教育教学

献言献策促发展 群策群力促转型

——郑方贤校长主持召开外语学院教职工代表座谈会

为了加强学校领导与院系教师之间的交流，全面了解二级学院教学管理、学生管理、日常行政工作运行情况，2021年12月

14日下午在虹口校区行政楼18楼会议室，郑方贤校长以工作调研的方式召开了外语学院教职工代表座谈会。



出席座谈会除郑方贤校长外，外语学院任课教师及行政人员等十二人参加。会议的目的是学校领导听取任课教师、基层行政管理、教学秘书等人员近期对学校在教学管理、科研成果、硬件设施、学情、学生心理健康等问题的意见与建议，收集信息，从而更好地为改进工作、提高管理水平创造条件。

座谈会上，郑校长首先向各位与会教师和行政人员为学校的付出、对学生的教育与管理所付出的辛劳表示感谢！接着与会的教师和行政人员就自己的工作内容、教学情况、科研成果等方面进行了介绍，同时将自身发展与职业规划与学校发展结合起来，展开了



认真和热烈的讨论，老师们畅所欲言地各抒己见，为学校的发展献言献策。

最后，老师们纷纷表示，今后将在工作中继续实践人才培养方案，不断地改进教学方法，完善教学内容，不断地提高教学水平和教学质量，为学校的发展和转型贡献自己的力量。

座谈会结束前，郑校长说：学校的发展要靠各位教师的共同努力，希望各位教师积极参与到学校的各项活动中来，参与到学校教学改革中来，大家团结一心，以饱满的精神状态、积极的热情迎接转设评估和教学合格评估，继续砥砺前行，共谋学校发展大计！

从容镇定心不乱 “飞行检查”过好关

——外语学院法语系、西班牙语系本科专业迎接达标评估飞行检查

2021年12月21日上海市教育评估院专家组一行来到上海外国语大学贤达经济人文学院崇明校区对法语、西班牙语、工商管理、旅游管理、数字媒体5个专业进行了达标评估飞行检查。外语学院法语、西班牙语2个专业接受了专家组的集中检查。

冯奇院长全程陪同专家进行了调研，王





哲副院长陪同外语专家听了程彦彦老师的《旅游法语》和赵静老师的《高级西班牙语》两门课程，余其华书记协助专家组织召开了学生座谈会。

下午冯奇院长陪同专家参观了国交大楼的智慧教室、大师讲堂、录播室及崇综的西班牙厅、英国厅、日本厅、商务实训室、艺术传媒学院实训室等实训设施并查阅了法语和西语两个专业建设支撑材料。经过座谈、听课和参观，外语专家对法语和西语两个专业外语教学、专业建设、实训设施及学生反馈情况给予了高度评价，对专业建设所取得的成绩给予了肯定并就外语实践类课程教学、试卷及毕业论文提出了改进措施和宝贵意见。

通过今天的“飞行检查”，外语学院不仅听到了专家的充分肯定，而且也看到自身存在的问题和不足。外语学院表示将认真总结经验，认真听取专家意见，树立信心，为最后顺利通过专业合格评估做出不懈努力！

严控质量严审题 强化管理把好关

——外语学院组织首届 2022 届毕业论文（翻译实践报告）开题答辩会

为了加强 2022 届毕业论文（设计）过程性管理，严格把好论文选题、开题、文献综述等论文撰写的关键环节，外语学院于 2021 年 12 月 23 日（星期四）晚

以腾讯会议方式举行了首届 2022 届毕业论文开题答辩。

本次开题答辩本着公平、公正原则，聘请了来自校内外不同语种的外语专

家，组成了 6 个开题答辩组，每个答辩组由两名专家组成，交叉听取不同语种的汉语开题答辩，同时对专家组进行了分工。

答辩总巡视：梁中贤副

校长；答辩组组长：冯奇、副组长：王哲；答辩专家组成员：蔡基刚、王建国、徐海铭、蔡玉子、吴碧宇、董永杰、郭屹炜、杜正学、王文新、何敢等。

答辩程序：学生按照规定时间进入腾讯会议。答辩时学生需开启视频，答辩老师可选用视频或音频与学生进行交流；学生首先报出自己的姓名和学号，然后进行3分钟的开题报告陈述。答辩专家听取学生陈述，同时审核如下内容：(1) 论文研究题目是否可行？(2) 研究方法是否合适？(3) 研究结构是否合理？(4) 文献综述是否规范？专家提问，



学生回答，师生交流3分钟，结束答辩；最后专家进行成绩评定：通过或不通过，同时专家需给出简要评语。不通过者需要按照答辩专家建议进行修改并等待第二

次论文开题答辩审核。

在长达3个多小时的开题答辩中，与会指导教师和学生听取了专家对开题报告分析和精彩点评并提出合理化的改进建议和措施，帮助教师和学生梳理了研究综述、研究内容及研究框架，提出了可行性研究方案，为学生下一步论文撰写指明了方向。

此次开题答辩系外语学院首次，教师和同学们纷纷表示开题答辩非常必要和及时，受益匪浅。今后外语学院将继续秉持公平公正、保质保量的原则，做好毕业论文的指导和答辩工作。

走出校园扩大视野 跳出专业了解世界

——外语学院朝鲜语系师生参加韩国旅游观光局举办的文化交流活动

由于受疫情影响，在国际文化交流活动骤减的情况下，外语学院朝鲜语系利用中韩建交30年之际，与大韩民国驻上海领事馆共同策划开展系列文化交流活动，旨在让中韩学生加深





对两国文化的了解。

我校朝鲜语系为了让学生在疫情期间也能走进韩国文化、参与实践教学提高语言能力，与上海各大高校韩语系携手参与了韩国旅游观光局主办的话剧展映活动。

11月24日晚，展映活动在静安洲际酒店剧场拉开帷幕，此次展映的话剧为韩国人气话剧《亨利爷爷和我》。我校18级朝鲜语系学生在常馨老师领队下，协同



复旦大学师生、上海外国语大学师生、第二工业大学师生、上海商学院师生、上海财经大学师生参加了此次线下活动。我校教师常馨、兰晓霞在活动开始前与韩国旅游观光局领导们进行了简短的交流会，针对疫情现状，提出了线上文化交流活动策略，希望未来能为朝鲜语专业学生们开通更为安全、便捷的文化交流平台。同时，在未来韩国旅游观光局的线下活动过程



中，也将选派我校优秀学生参与志愿者活动，近距离接触文化，锻炼语言能力。

通过此次活动，我校朝鲜语系师生不仅增进了与沪上各高校师生间的交流，也让同学们近距离接触韩国艺术文化，贴近韩国语言生活，这份难能可贵的经历也被写入了同学们的观后感中，成为了在校期间的宝贵记忆。



掀起学习热潮 提升专业技能

——外语学院阿拉伯语系举办专业演讲比赛

为了掀起学习热潮，提升同学们对专业的兴趣，外语学院阿拉伯语系以“梦想”为主题的演讲比赛于12月8日拉开帷幕。本次比赛分为高年级组和低年级组，为保证比赛顺利开展，同学们两周前就开始准备。阿语系的教师们也非常重视。经系主任郑翠平老师的组织协调，郑翠平、姚淑燕、张文艳三名老师共同担任评委和颁奖嘉宾，张文艳老师担任本次比赛主持人。

首先，张老师为参赛同学们介绍此次比赛程序和要求，随后郑翠平老师致辞。郑老师强调此次比赛是阿拉伯语学习和锻炼的好机会，对提升同学们学习阿语的积极性有着良好的帮助作用，对口语表达水平是一次重要的测试，希望同学们认真准备，赛出水平，赛出真实成绩，衷心地祝愿同学们取得好成绩。由此阿拉伯语专业演讲比赛正式开始。

首先 20 级的同学开始竞赛。刚开始时 20 级的同学显得较为紧张，因为这是他们第一次参加阿语演讲比赛。比赛中，同学们带着自己精心准备的演讲稿，流利顺畅地完成了各自的演讲，获得台下的听众的热烈掌声。

在 19 级同学的参赛过程中，相比 20 级的同学显得更为老练，演讲时间更长、内容更加丰富和有趣。台下的同学也被参赛者的精神所感染，认真地倾听，认真地品味文中的内容，并给予参赛选手诚挚而热烈的掌声。

本次阿拉伯语系演讲比赛经过同学们激烈的争夺，专业水平的比拼，评委老师对同学们的演讲逐一评分，分别评出一、二、三等奖。奖品有台灯、保温杯和文具等，以鼓励同学们积极参加此类专业比赛活动，敢于挑战自我。

不忘初心，牢记梦想。希望阿语系师生们携起手来，在上外贤达这条航船上，奋勇拼搏，勇敢地去追求和实现自己的梦想！



以帮促学营造学习氛围 以老带新传承贤达文化

——外语学院日语系、西班牙语系分别举办新老生交流会

2021年12月5日，在系主任邓俊玲老师的组织安排下，2021级日语系全体新生在腾讯会议上举行了新老生交流会。本次会议邀请了在日本五大商社之一丸红就职的傅亦卿同学、考取日本著名同志社大学研究生的袁昕同学和获得第二届全国配音大赛动漫组特等奖的林资纳同学分别给日语系全体新生分享她们的学习与生活经验。

新老生交流会由日语21-2班班长曹梦双和组织宣传委员邵圣博共同主持，系主任邓俊玲老师担任联席主持人。

邀请到的三位学姐分别从日语学习、专业证书考试、赴日交流学习、日企就职等方面分享自己的经验，并在线解答同学们感兴趣的问题。

傅亦卿学姐首先出场，她结合自己的简历，向同学们介绍了自己的校内获奖经历及实习求职经历，也谈

日语系 新老生 交流会

了自己曾经面试受挫的经历。学姐鼓励大家不要轻易放弃，努力学好专业知识并树立自信。

在提问中傅亦卿学姐回答了“在大学时期是如何妥善处理学习和工作问题”、



“在工作中日语是如何成为工具的”、“初到日本有什么感受”等问题。傅亦卿学姐着重强调了“玩就要玩好，学就要学踏实”的道理。

袁昕学姐从大学生生活和赴九外学院交流学习两方面来与同学们分享自己的经历。袁昕学姐的发言中多次强调“日语基础”的重要性。她说：尤其是对于大一新生，一定要夯实坚固的日语基础，力争取得高分，这样将来无论是出国留学还是就业，才能有更多的选择机会。同时袁昕学姐也提醒我们不能忽视英语的学习，因为在大学院等考试中，英语也是必不可少的，所以一定要拿下日语专业四级和英语四六级。

在林资纳学姐与大家交流中，一开始就与大家来了个小互动，了解大家选择日语专业是出于什么原因。随后她说：我也和大多数人一样，当初首选并非日语，但在经历过短暂的迷茫后，



清楚了自己想要什么，并坚定了学习日语的目标。“既来之则安之。”既然来到了日语系这个大家庭，就要安下心来，认认真真将自己的专业学好，一步步向自己的目标迈进。也正是如此，林资纳学姐从一开始的灰心失意逐渐坚定信心，再到如今的成绩斐然。

林资纳学姐的故事，在

许多同学心中产生了共鸣，相信同学们会暗下决心，建立自己的目标，以学姐为榜样，努力学好专业知识。此外，林资纳学姐还给学弟学妹们推荐了自己喜欢的日漫日剧，如《国王排名》、《校园女孩河野悦子》等。

袁昕学姐与林资纳学姐也相继对 21 级日语系新生寄语，祝福同学们努力学

习开心生活。

系主任邓俊玲老师在交流会的最后说：今天的新老生交流会开得很成功，基本达到了预期目标，感谢三位学姐宝贵经验，为学弟学妹们传经送宝，我对 21 级新生们充满了期待，期待你们在学习和生活中有上佳的表现。

“长风破浪会有时，直挂云帆济沧海。”通过本次交流会，相信 21 级日语系全体同学一定会不负众望，努力学好专业知识，争取更多的机会，让自己的人生变得更加精彩！



西班牙语系 新老生交流会

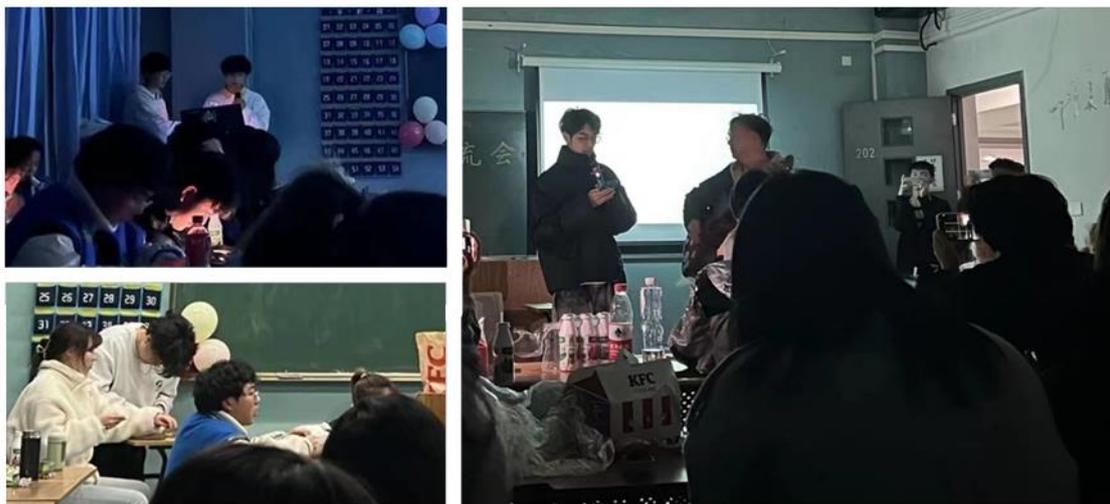
为了更好地学习西班牙语，发挥学姐学长传帮带的作用，让大一新生感受到更加充实的大学学习与生活，经西语系师生近一星期的精心策划和准备，2021 年

12 月 2 日晚上，在崇明校区综合楼 202 举办了“新老生交流会”。

“新老生交流会”主要是为了大一新生能够学习学长学姐好的经验、好的学风

和好的学习习惯，科学合理地安排好自己的时间，制定和规划好自己的人生目标。

交流活动分为三个环节：表演环节、游戏环节和提问环节。



表演环节：由大一新生和学长学姐们进行才艺表演，展现自我风采；

游戏环节：“击鼓传花”游戏、选出六名同学进行“抠糖饼游戏”、“双人夹爆气球”等；

提问环节：主持人将本班同学的问题汇总，由学长学姐进行回答。

活动集娱乐性、趣味性于一体，既增添了活动氛围，又达到了增进了解加强相互交流的目的。

同学们参与活动积极踊跃，新老生增进了了解，

12月各系工作简报

朝鲜语系工作简报



1.开展期末考试试卷检查。12月初，朝鲜语系开展 2021-2022-1 学期期末考试试卷检查工作。期末试卷审核工作为学期最重要的工作之一，检查目的就是为了保证试卷质量。本学期开始朝鲜语系就组织全体教师参与此项工作，检查所有试卷之后，对核心课程提出了命题要求并制定模板。

2.组织朝鲜语系第二次 2022 届毕业论文选题审核会议。蔡玉子教授和全体朝鲜语系专职教师以及外聘指导教师参加本次审核会议，对 2022 届毕业生的选题逐一审核并提出修改意见。



3. 受邀参加上海韩国旅游观光局活动。

我校朝鲜语系选派优秀学生参加了此次在外滩 BFC 举办的“韩游任意门”的志愿者活动。活动中学生代表在外滩 BFC 展位为到场的中、韩游客介绍旅游文化，连线在首尔设置的展位为中韩民众搭建语言交流平台。此次实践活动不仅打开了学生们的文化视野，也为同学们提供了锻炼口语的机会，同学们表

示收获良多，受益匪浅。

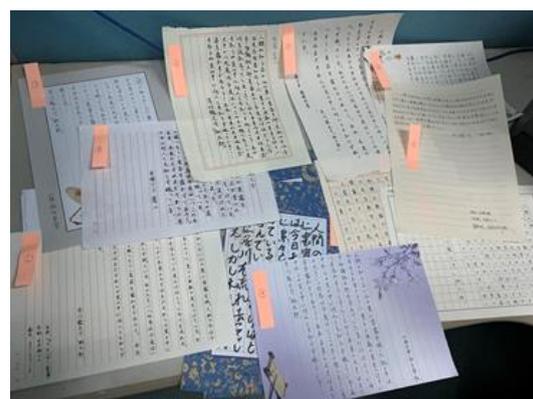
4. 签署实践教学基地共建协议。

12月，朝鲜语系先后与希杰物流(上海)有限公司、韩通物流(上海)有限公司、上海学而信教育科技有限公司签署实践教学基地共建协议。此次的实习基地建设有利于本专业培养创新型、复合型人才，提高人才培养质量。

日语系工作简报

1. 开展毕业论文题目审核工作。11月下旬，全系教师听取了董永杰教授关于开展对2022届毕业生毕业论文题目审核的要求介绍。董老师强调目前毕业生论文存在：题目过大、表意不清、专业性不强和实践性不强等方面对不符合要求的论文题目，并结合上述情况进行一一点评并给出了修改意见。

2. 如何撰写翻译实践报告进行专题指



2. 文本确定后查阅参考文献和平行文本(收集, 筛选, 阅读, 笔记/文献信息等)
3. 与2同步进行对文本的翻译
4. 对翻译过程中遇到的问题, 解决的过程和方法做好笔记, 以便撰写翻译实践报告时使用。
5. 边译边整理专业术语



导。12月8日，董永杰教授就如何撰写翻译实践报告问题对日语系全体教师进行了专题指导并与老师们分享撰写经验。今年要求毕业论文课题来源生产社会实践的比例达到50%以上，因此对撰写翻译实践报告感兴趣的师生越来越多。因之前没有如此要求，教师们经验不多，还有诸多疑问。董永杰老师根据自己带了多少年的MTI翻译实践报告，应系里邀请对教师们进行了专题指导，指导内容有(1)先行研究和平行文本的重要性；



(2) 文本(日语原文)的难度；(3) 盲审专家的评审重点；(4) 指导学生的方法等。教师们听完都受益匪浅，增加了指导学生撰写翻译实践报告信心。

3.组织参赛作品评分。本月日语系组织了对低年级的部分书法比赛的作品进行了评分。一共收到20多幅作品，经初步筛选之后，对11幅作品前驻足欣赏并打分。因还有下一批作品正在收效过程中，日语系还组织下一次评审，最后评出比赛奖项。

3

党建团学 政治引领

学习《决议》不忘初心 百年奋斗创造辉煌

——外语学院党总支举行十九届六中全会《决议》专题学习讨论会



为了认真学习党的十九届六中全会精神，把党员思想和行动统一到学习《中共中央关于党的百年奋斗重大成就和历史经验的决议》上来，让党员们做到坚守初心不忘本、勇担使命敢作为，以更加饱满的热情、

更加高昂的斗志投身于党的各项工作之中，外语学院党总支于2021年12月9日在崇明校区综合楼609室召开了十九届六中全会《决议》专题学习讨论会。此次专题学习会由外语学院党总支书记余其华主持，参与



此次培训学习会的人员有：外语学院党总支委员、学生党支部和教师党支部委员、优秀学生党员代表等。

专题学习会伊始，余其华书记主要围绕《决议》的七大部分为大家着重进行了讲解。在“中国共产党百年奋斗的历史经验”这一章节，余书记给大家详细解读了为什么要坚持党的领导？中国共产党是如何坚持人民至上、坚持独立自主的，是如何坚持中国道路、胸怀天下和开拓创新的，又是如何坚持敢于斗争、坚持统一战线和自我革命的。余书记结合党的百年奋斗史、结合党的曲折发展道路和重要历史事件进行了一一讲解。

在学习完《决议》之后，

在场的党员同志都受益匪浅，教师支部书记蔡懿炎表示：建党百年以来，在回顾艰辛的历程之后发现，我们要毫不动摇地坚持走人民路线，无论何时，都要把人民的利益放在第一位，人民至上。作为一名高校党员教师，要以学生为中心，为学生服务；在教书育人、立德树人方面尽到党员职责、尽到老师义务，以身作则，为祖国培养好人才，为实现下一个百年奋斗目标添砖加瓦。

学生党支部孙琳书记表示：在12月上旬针对十九届六中全会通过的《决议》学生支部进行了集体学习，并且把12月定为党史学习月，希望通过各种党日活动，

来促进学生党员对党史有更深入的了解，在未来能够以史为鉴，开拓创新。

学生支部组织委员房丽珠表示：作为高校辅导员，在思想上，要引领学生坚持中国共产党的领导，在工作上，要坚持党员的榜样作用。

刚成为新党员的辅导员严丹丹表示：在疫情期间，中国共产党人的所思所想所做，相比于世界上其他国家的政党，更加突出了中国共产党的伟大作用，诠释了中国人民为什么要坚持中国共产党的领导深层次含意。

学生党员代表王艺璇表示：作为一名青年大学生党员，要有崭新的精神风貌，提高自己的政治自觉能力，



和国家、民族同呼吸共命运。

此次培训学习会，使得外语学院党员们更好领会《决议》的精神实质，弘扬



伟大建党精神，传承“十个坚持”宝贵经验，赓续红色血脉，更好汇集师生党员的力量，读懂党的“永葆青春”



密码，为实现第二个百年奋斗目标继续迈进！

外院党建新手笔 推陈出新带头人

——外语学院党总支举行“双带头人”工作室揭牌仪式



2021年12月14日，外语学院党总支在崇明校区综合楼519隆重举行“双带头人”蔡懿焱工作室揭牌仪式。参加揭牌仪式的有：外语学院党总支余其华书

记、学生党支部孙琳书记、全体党员辅导员和部分学生党员。揭牌仪式由党员工作站站长王艺璇同志主持。

蔡懿焱：外语学院英语系副教授、教师党支部书记、

教研组长，研究方向：英语教学，英美文学。蔡老师主编英语教辅书十余部，参编文学大辞典两本。蔡懿焱老师十七年如一日，秉承“用心教书、用爱育人”的教学



理念，坚守一线教学，教法灵活多样，注重课程思政内容。首堂课记住所有学生姓名，好对学生倾情注爱，在学习和生活上帮学生排忧解难，成为同学们的良师益友，被学生们亲切地称为“蔡妈妈”。

为了发挥“双带头人”的作用，引领教育事业沿着党的教育方针健康发展，外语学院党总支研究决定，成立

“双带头人”蔡懿焱工作室，党总支余其华书记为工作室揭牌。

揭牌后“双带头人”蔡懿焱老师发表感言：首先感谢学院对自己的工作的认可和关心，感谢党总支对自己工作的重视和支持。同时表示要进一步发挥引领作用，加倍努力工作，带领教师和同事们为学校的发展和转型、为党的教育事业做出应

有贡献！

党总支余其华书记在讲话中首先对“双带头人”蔡懿焱老师在教育教学、教学改革、人才培养中的付出表示感谢！对“双带头人”工作室的成立表示祝贺！余书记强调党总支要建设好“双带头人”工作室，要充分利用外语学院的优势，发挥“双带头人”在立德树人、人才培养、质量提升、改革创新等方面的示范引领作用，营造外语学院积极向上的教育教学和学术研究的良好氛围，希望“双带头人”工作室在“十四五”开局之年起得更佳业绩。

学生党建新举措 重心转移建新家

——外语学院学生党支部举行“党员工作站”揭牌仪式

“学生党建新举措，重心转移建新家”。在外语学院党总支指导下，外语学院学生党支部于2021年12月14日上午10点，在崇明校区综合楼519举行了“党员

工作站”揭牌仪式，党总支余其华书记、学生党支部孙琳书记、组织委员房丽珠老师、学院党员辅导员和崇明校区的学生党员参加了揭牌仪式。揭牌仪式由学生党

员王艺璇主持。

外语学院学生党支部结合工作实际，迅速行动起来，将学院党建工作重点由虹口校区转向崇明校区。为了开展“有话向党说，有事



找党帮”的活动，增强联系和服务群众的效能，增强党的意识和学生意识，学生党支部依照示范引领、共荣共创的精神，重新组建了在党总支和党支部领导下的“党员工作站”。

在揭牌仪式上，首先由组织委员房丽珠宣布了党支部关于“党员工作站”设立机构的决定。党支部决定：王艺璇同志担任党员工作站站长，党员工作站设立组织部与宣传部。组织部长由费继泓同志担任，副部长由龚奕伦同志担任；宣传部长由李思瑶同志担任，副部长由刘洁同志担任。

党总支余其华书记和党支部孙琳书记共同为工作站揭牌，并宣布外语学院党员工作站正式成立。

揭牌后，分别由总支书记余其华和支部书记孙琳发表了讲话。

孙琳书记认为：党站成立的目的是为了增强党组织的号召力，为学院学生党员提供工作和学习的平台，提供成长锻炼的平台，进一步号召入党积极分子和青年学生向党组织靠拢。党员工作站接下来的三个目标是：一是将党建向学生社区延伸，“戴着党徽进宿舍”活动还要继续开展下去，在检查安全与卫生的同时加强与同学们的思想交流；二是建立党站值班制度，协助学院和老师处理各项事情，把服务真正落实到学院和学生的具体工作中去；三是党员工作站将开展各种各样的活动，如组织学习党的基

本理论知识，组织社会志愿服务活动等。

党总支余其华书记在讲话中首先对外语学院“党员工作站”的正式揭牌和机构的设置表示诚挚的祝贺。余书记说：党站的揭牌，标志着外语学院党建工作重心正式由虹口校区转移到崇明校区。余书记要求学院党务工作要继续做好学生党员发展工作，做好学生的思想工作，起到联系学院师生的纽带作用。党员要以身作则，起带头模范作用。我们要利用好党员工作站的平台，树立好党员形象，发挥模范作用。同时还要加强管理，要建立工作制度，把党员工作站办好，办红火，真正地在同学们中起到引领作用和带头作用。



最后，党员工作站站长王艺璇代表所有学生党员庄严承诺：将奉行互助，友爱，服务的原则，以党站揭牌为新的起点，以积极的工作热情、扎实的工作作风，投入到党建工作中去，共同维护好、建设好外语学院的“党员工作站”，将学生党支部的工作推向新的阶段。

传承红色基因 演绎红色经典

——外语学院学生党支部隆重举行“党史故事我来讲”大赛

在建党迎来百年华诞之际，为了引导青年学生学党史、知党史，爱党爱国，感悟党的光辉历程，继承先烈遗志，传承红色精神，2021年12月15-16日，外语学院学生党支部分别在虹口和崇明校区举办“传承红色基因，演绎红色经典”学党史讲故事大赛，两个校区共分19组参赛。学院党

总支余其华书记、学生党支部孙琳书记、学生支部组织委员房丽珠老师担任评委，学生党员鲍肖磊和李思瑶分别担任虹口和崇明校区的主持人，学生党支部全体师生党员参与了比赛。

比赛中，各位参赛选手进行了精心选题，有的制作了视频和PPT，有的准备了道具和服装，他们讲述着从

革命战争年代到平时时期一件件重要历史事件，一篇篇英雄人物和革命先烈的英雄事迹。有的讲述了《共产党宣言》首译者陈望道先生的故事；有的讲述了新中国第一位女将军李贞的故事、人民的好书记焦裕禄同志的故事；也有的讲述了“五四运动”、“红军长征”、“重庆谈判”、“抗美援朝”、“改革开



放”等党的百年历程中发生的重大历史事件。一个个闪光的名字、一个个感人的故事，让每一个党员都经历了一次红色的洗礼，走近了党史，也加深了对党史的了解。

孙琳老师宣布了本次“党史故事我来讲”大赛的比赛名次。王百合、费继泓、李姗姗小组讲述的《忆峥嵘岁月，扬长征精神》表现形式新颖，配合默契，赢得评委和师生的一致好评，取得本次大赛一等奖的好成绩；赵佳懿、刘洁、孙冰冰小组讲述的《敞开国门，开拓视野》、周颖、梁烨、陈涵小组所讲述的《陶端予办学记》生动形象、脱稿讲述，获得本次大赛二等奖；辅导员李雪老师带来的《三千孤儿入内蒙》的故事、鲍肖磊、王舒玉、陈智峰小组讲述的《半床棉被》的故事、李敏和牛佳宇小组讲述的《生产运动，渡过难关》的故事，分别以主题鲜明，内容详实，条理清晰，获得讲故事大赛三等奖。

比赛结束前，党总支余

其华书记上台也为在座的师生党员讲述了一个抗日战争时期的故事。接着余书记对讲故事大赛从三个方面进行了综述。一是各组讲述的是一个故事一个经典，一个故事一面旗帜；二是要以学党史讲故事为契机，在师生党员中、在学生中掀起学党史的热潮；三是要以革命先烈、英雄人物为榜样，传承革命先烈精神，落实到专业学习上，要用不怕吃苦的精神学好专业知识。

最后，余书记就充分肯定了各小组在紧张的专业学习之中，抽时间、花精力



准备自己的小故事，以良好的精神状态参与党日活动，较好地完成了比赛任务。期待同志们在今后的各类活动中有更多尚佳表现。

经过学党史讲故事比赛，品读红色文化，聆听经典故事，使全体党员接受了

一次革命传统教育和爱国主义教育，激励着师生党员沿着先辈们的足迹，为全面建成社会主义现代化强国、实现第二个百年奋斗目标做出新贡献！

学习党章掀热潮 培养新人育新苗

——外语学院党总支组织开展学习党章热潮



为进一步加强学生政治思想教育，将要求进步的学生聚集在党的旗帜下，12月21日-29日，外语学院党总支组织开展了为期一周的党章学习活动。本次活动共分为二十个小组，共有140多名学员参加，参加学习的学员以21级提交入



党申请书的学生为主。学习形式以通读党章、讨论交流、写心得体会的方式展开。主要以熟悉党章、理解党章，引导入党申请人学习和认识党的发展历史、党的方针政策和相关理论知识。

在自学党章的两天里，学员们做到有空就学起来，首先做到通读一遍；在交流环节里，同学们陆续集中到519会议室，在小组之间开展讨论与交流，谈各自的学习体会和感悟，相互解答学习中的疑难问题，同时得到



了预备党员们辅导与指点。经过自学、交流与讨论，各组学员对自己进行总结，撰写学习感想与体会。

12月29日在语信楼216教室举行了学习党章总结交流大会。在交流大会上，由《党章》学习小组组长代表王百合、李思瑶同学进行了小组总结发言。她们向与会者介绍了一周来小组成员的学习情况和收获。接下来由两名优秀学员代表向大家畅谈了自己的学习心得。会议最后，外语学院党



总支余其华书记在会上讲话并提出了希望和要求。余书记说：看到有这么多同学要求进步非常高兴，同时也被同学们学习党章的热潮所感染。余书记要求同学们“学习《党章》要与时代结合起来学，要与自己对照起来学，还要与党历史发展结合起来学”。学习党章的目的就是要牢记党的宗旨，不断发展和完善自己，做一名新时代有理想、有知识、全面发展的大学生。

通过本次党章学习活动，在外语学院青年学生中产生了不小的影响，在正能量的带动下，学院团员青年们争相要求进步，积极向党组织靠拢，也为外语学院树立“三风”创造良好的学习环境打下了基础。





系统学习党的理论 觉悟提升规范做人

——外语学院中级党校顺利结业

在深入学习、贯彻党的十九届六中全会精神之际，上外贤达外语学院党总支第二届中级党校于2021年12月26日在崇明校区开班。党校开班由党总支委员、学生党支部书记孙琳主持，学院党总支余其华书记和61名入党积极分子出席了开

班仪式。

党校在庄严的《中华人民共和国国歌》歌声中拉开了帷幕。由主持人介绍了党校学习的时间与地点，学生党支部委员房丽珠宣布党校纪律和要求，总支书记余其华对参加学习的学员提出了“静下心来认真地学，

集中精力专心地学，开动脑筋灵活地学，勇于实践开放地学”的几点要求。

根据党校开班工作要求，党校以学习《党章》、培养党性、提高对党组织认识为基础，以中国共产党的先进性教育为主线，以端正入党动机为重要内容，对参加学习的学员进行一系列的党性教育和党的基本知识的传授。同时让每位学员熟悉、了解入党程序和过程。

支部书记孙琳老师、支部委员房丽珠老师和总支书记余其华分别为学员授课。老师们通过精心备课，



从青年大学生心理特点和
学生实际出发，深入浅出、
循循善诱，就党的章程、入
党动机、党的组织原则和纪
律、党的光辉历程、党员发
展程序等方面的内容进行了
辅导，从不同的角度和层
次对学员进行了党的基本
理论和政策教育。

经过四个专题的学习
和进行结业考试，57名学员
圆满完成了培训学习任务，
及格通过率为100%，考试
成绩优秀的有11人，占总
人数的19.3%，成绩良好的
学员有30人，占总人数的
53.6%。基本达到了本次党
校开班的预期目的，全体学
员党的知识和思想觉悟都
有不同程度的变化，对党组
织的认识有了提高。

2021年12月30日党
总支召开了党校结业总结
大会。会上由三位优秀学员
代表发言，她们表示将加强
学习，用党的八条标准要求
自己，将共产主义精神融入
到学习和生活中去，为早日
加入中国共产党组织不懈
努力！

大会最后由党总支余
其华书记做总结发言。余书
记认为此次培训收获颇丰，
祝贺同学们顺利通过考试，
同时提出了新的希望。余书
记希望各位学员进一步端

正入党动机，学好党的理论
知识和专业知识，用党员八
条标准要求自己，关心国家
大事，增强历史使命感等。
余书记最后说：党校结业不
是终点，而是新的起点，每





一位学员要高标准，严要求，党组织。落下帷幕。
脚踏实地，以自己的实际行动争取早日加入中国共产党。外语学院第二届党校在雄壮的《国际歌》歌声中

第二课堂 引领学风

4

学生社区显异彩 校园阵地传佳音

——外语学院成功举办第一届 Glocal Pai Carnival 嘉年华活动



2021年12月23日晚，由我校外语学院和学生管理服务中心联合举办的国际公民社区英语竞赛组汇报演出，暨第一届 Glocal Pai Carnival 嘉年华活动在崇明校区国交大讲堂圆满落幕。董事长助理、国际合作处处长陈伟，学生管理服务中心主任、国际教育学院院长陈应，外语学院院长冯奇、



副院长李强、副院长王哲、学生工作部部长张园园、团委书记黄爽、学生管理服务中心主任助理、学生发展部副部长彭煜铭等参加了活动。

国际公民社区英语竞赛组成立于 2021 年 6 月，在短短 6 个月的时间里发展成为具有核心学生成员 188 名，辐射全校 6 个学院的英语竞赛类孵化基地；以第二课堂为呈现形式，结合线上线下工作坊、圆桌会议、模拟游戏的培训形式，组织活动参与人次 300+，培育国家及省部级英语赛事参与人次 140+，获得国家及省部级一二三等奖 10



余项。用同学们的话来说“国际公民社区英语竞赛组是一个充满爱与关注，着重培养英语表达与文化思辨，助力我们终身学习能力培养的大家庭！”

第一届 Glocal Pai Carnival 嘉年华活动在外语学院夏伟怡、赵一鸣两位老师的精心安排和组织下，在外语学院冯奇院长的激情澎湃的开幕致辞中拉开帷幕。本次活动由“即兴演讲马拉松”、“英语辩论对决”、“国家高等级英语赛事获奖作品回顾”、“英语才艺展示”、“英语竞赛组核心成员分享”等五个板块构成，为全校师生呈现出一场精彩绝伦的



全英语视听盛宴，展示了贤达学子蓬勃进取的精神和精湛的英语水平和魅力风采。外事处陈伟处长对本次嘉年华活动给予了高度评价，他引用了爱因斯坦对教育本质的感悟，在活动中跟大家一起同频共振：“Education is what remains after one has forgotten what one has learned in school.”学生管理服务中心陈应主任对本次活动也给予了九字真言评价：“有温度，有高度，有广度！”的确如

此，国际公民社区英语竞赛组的初心正是“用语言打动人心，让思维闪闪发光”。

此次汇演活动充分展示了我校在培养具有国际视野和跨文化沟通能力应用型人才方面的实力和水平。贤达师生深挖跨文化内涵，将国际沟通与合作表现的淋漓尽致！期待我校学子在未来的外语学习道路上能够越走越远！

科学先导 科学攻关

5



定期交流话教改 及时分享多获益

——外语学院召开第三、第四次科研例会

(一)

为促进教师教学水平的提升，不断强化教学质量和提高课堂教学改革意识，外语学院坚持科研例会制度，及时地将上级相关精神传达到每位老师，将同行们好的经验分享给每位教师，2021年12月10日、26日，分别在虹口校区教学楼803召开了第三、第四次科研例会。出席科研例会的有学校梁中贤副校长、学院领导班子成员和全体教师。

在第三次科研例会上，邀请了华东师范大学外语学院朱晓映教授为老师们做了一场题为“大学英语教学改革与金课建设”的讲座。朱晓映教授系华东师范大学外语学院博士生导师，华东师范大学公共英语教学点责任教授。曾任教育部大学英语教学指导委

员会委员(2013-2017)，参与了教育部《大学英语教学指南》的编制工作。

首先朱教授认为：伴随我国经济互联网信息技术的发展，教育教学与信息技术的融合，以及教育教学改革的深入，大学英语改革与“金课”建设已经成为各高校当前以及未来一段时间内的重点要务。面对大学生英语水平参差不齐、沟通能力弱、缺乏学习热情和积极性等诸多问题，大学英语教学必须改革。到底怎么改？如何迎接当前的挑战？如何开发和建设具有高阶性、创新性和挑战度的大学英语“金课”课程？是摆在各位教师面前的现实任务。

朱教授以华东师范大学改革实践为例，

探讨了如何深入推进大学英语教学改革。她重点提到要“对接新文科建设进行大学英语教学改革”，课程改革如何设计“目标明确的教学大纲”，并要“做好教材的二次开发，进行学情分析，抓住教学内容的重难点”，以及

如何贯通“第一课堂与第二课堂”等等。朱教授的报告既有宏观政策上的指导，又有实际操作的范例，开拓了老师们的视野，教师们受益匪浅。



(二)

为促进课堂教学水平的提升，不断强化教学质量意识与课堂教学改革，外语学院于2021年12月26日下午开展了主题为“课堂教学展示”的科研例会活动。出席本次活动的有：梁中贤副校长、督办孙建教授、外语学院冯奇院长、王哲副院长、余其华书记、蔡基刚教授以及外语学院全体教师。

本次课程教学展示邀请了英语系蔡懿

焱和林正奇两位老师。蔡懿焱老师是外语学院资深老师之一，她的教学深受学生欢迎，曾多次荣获优秀教师称号，并获得上海市育才奖；林正奇老师作为青年教师代表，曾多次参与上海市教学比赛并获奖，同时还指导学生参与跨文化比赛并获奖。

蔡老师以 Global Warming 为主题基础英语课程教学进行了展示。她通过对 Global

Warming 的定义、原因、影响和解决方法的讨论，引导学生对该话题进行深入思考。林老师是以商务英语课程中“企业社会责任”为主题进行了展示。林老师充分展示了以任务型导向的课堂教学模式，通过任务设计，环环相扣，与学生展开互动，让他们获得沉浸式的学习体验。

教学展示结束之后，外语学院冯奇院长、王哲副院长和孙建教授对两位老师的课程做了点评。冯院长认为“课程设计、教学互动和培养思辨能力”三方面是上好课程的标准，并对两位老师的精彩表现给予了肯定。

王院长认为两位老师在教学中都做到了以学生为中心，积极调动了学生参与课堂，并注重教学效果。

孙教授也高度评价了老师们的专业表现，同时指出课堂教学要有人文性，也希望这样的教学不仅用来展示，要入心入脑，进

教室、进课堂。

最后梁中贤副校长做总结讲话，梁校长对两位老师的表现非常满意，她认为两位老师的教学都是围绕主题展开的，有跨专业特点，并在设计中教学内容都有升华，整个教学展示体现了以学生为中心，以产出为导向的教学理念。同时梁校长也指出，在教学中还应让更多的学生参与，不仅要关注老师的教，而更应该重视学生的获得，最成功的教育就是老师最“省心”的教。

通过今天的展示，梁校长还对外语学院未来的发展方向与工作重点提出了指导意见。外语学院要取得跨越式发展必须在上海市一流课程和一流专业上有所斩获。为了这个目标，需要全体教师共同努力，共同参与，只有这样外语学院的发展更上一个新的台阶。

学工之窗 素质育人

6

外语学院组织全体学生学习新版《学生手册》

12月以来，为了建立良好的行为规范，营造文明和谐的校园氛围，培养学生遵守校规校纪的规则意识，根据学校开展学习新版《学生手册》的要求，外语学院分阶段、有步骤地组织实施学

习新版《学生手册》活动。

外语学院党总支余其华书记身先士卒，召开了外语学院寝室长大会，对学生手册的重要条例进行解析。余书记首先向同学们介绍了学生手册的修改完善之

处，要求寝室长们认真学习，在行为规范中认真执行，认真负责地管理好寝室，为学校的三风建设做出贡献！

新生辅导员刘鑫娜老师组织同学们认真阅读了《学生手册》中关于宿舍违



纪、奖学金与综合素质评定的内容，详细介绍了“规则是什么”、“谁监督规则落实”、“规则的重要性”与“规则内的惩罚与奖励”四个小部分，让同学们熟悉规定，保证不违纪、不违规，遵守纪律好好学习。刘鑫娜老师还对“违纪与处分”条款进行了解读：“处分的期限与解除”、“处分期间不得在本校参评奖学金”及“学生学士学位授予”等，一再提醒同学们了解哪些处分是不能撤销的，哪里处分是可以撤销的，让同学们深刻理解处分的严肃性和危害性。

新生辅导员朱纓老师就考勤、考风考纪、宿舍安全与卫生等问题提出了要求。朱老师说大学生的首要任务是学习，学习态度要端正，上课出勤率要保证。朱老师还提醒同学们，期末考试临近，应当积极备考，诚信考试，诚信做人是每位学



生必须做到的事情，如有作弊和违反《学生手册》规定，必须严格执行纪律。朱老师还要求同学们的宿舍要保持整洁卫生、严防烟火，杜绝晚归不归现象等等。

朱老师还请柳仕锦、王巧、卞弘扬、田景晨、吴禹辛五位同学依次上台发言，谈谈对学习新版《学生手册》的认识。柳仕锦同学充分肯定了《学生手册》对在校大学生管理的重要性，对召开班会表示理解与支持。田景晨同学借鲁迅先生的“诚信是为人之本”的名言与同学们共勉，表示要认真复习、诚信考试。王巧同学对考试违纪可能导致的严重后果向大家发出呼吁：诚信考试，从我做起。

大二年级的辅导员房丽珠与邓玉芹老师，从案例入手强调遵守《学生手册》的重要性。如有一位同学因为违纪问题，造成无缘插班



生考试的例子，希望大家引以为戒，充分认识到规则的严肃性。在学习成绩管理规定方面，介绍了修读课程成绩组成、学分绩点、补考缓考缺考、成绩记载等内容，让同学们根据自己的实际制定学习目标，完成学业任务。

在班会上，两位老师对外语学院的违纪情况进行了分析，绝大多数的违纪都是发生在宿舍，特别是吸烟和电器问题，强调了在宿舍使用违禁电器和吸烟的危害性，同时提醒同学们“不扫一屋何以扫天下”，事无小事，每件对自身造成负面影响的事情都应该慎行。两位老师说：《学生手册》是“宝典”，在校的所有事情都可以查阅到对应的内容。

大三年级学生在辅导员孙琳老师的带领下，于12月19日在综合楼207教室开展了《学生手册》的集体

学习与培训活动。主持人由班长李思瑶担任，生活委员雍如翰为活动拍照。在临近期末复习与考试，同学们在认真备考过程中不要忘记《学生手册》中规章制度，不做违背纪律的事，给本学期画上完美句号。孙琳老师强调了在期末的关键时刻更要牢记和遵守学生纪律，严格执行《学生手册》中的



规定。

外语学院的新版《学生手册》学习活动在学期末的学习掀起热潮，通过学习同学们对各项规章制度的严肃性、纪律的约束性有了新

的认识，同学们表示要严格按学校《学生手册》行事，争做遵章守纪的模范，为学校精神文明建设做应有贡献！

安全教育放首位 提升涵养守新规

——外语学院召开寝室长大会学习贯彻新版《学生手册》

为了进一步强化学生管理，营造安全和谐的寝室环境 培养良好的学习氛围，助力文明校园创建工作。外语学院于2021年12月2日在崇明校区语信楼216召开19、20、21级寝室长和

生活委员大会，学习贯彻新版《学生手册》精神，落实新的规定。外语学院党总支余其华书记、外语学院全体辅导员出席了大会。

贯彻新版《学生手册》寝室长和生活委员大会由

学工组长房丽珠老师主持，余其华书记引导同学们学习新版《学生手册》重点内容，然后对同学们提出希望和要求。

余其华书记翻开《学生手册》，指导同学们学习了



“违纪处分规定”、“违纪计分方法”、“学生宿舍管理规定”等重点内容。然后余书记强调了为何要开寝室长和生活委员大会？必要性有三：一是组织同学们学习贯彻好新版《学生手册》，二是在我们的宿舍中存在不少的隐患，三是寝室长要负起责任当好“户主”。

接下来余书记从三方面对寝室长和生活委员提出了要求。第一要认识到宿舍存在隐患的危害性。如违规电器、抽烟、卫生、乱放杂物垃圾、晚归、垃圾分类

不规范，还有生活习惯、学习习惯等方面的问题，这些问题不解决都会影响我们的学习，影响同学们的生活。第二发挥寝室长的作用，当好宿舍的“户主”。寝室长首先要带头做好每一件事情，然后去督促其他同学共同做好宿舍的安全卫生工作。第三要学会管理，订立制度，相互约束、相互监督。

总之，“寝室长”要积极发挥自己的作用，当好一室之长、一户之主，牢固树立大局意识，制定计划，安排宿舍内部同学轮流值日，积

极督促同学们遵守宿舍规定，带领同学们共同营造整洁卫生，安全稳定，团结和睦的宿舍环境。

最后，房丽珠老师对本次会议进行补充与总结，房老师说：无论是在学习方面还是日常生活中，我们都应努力提升自我，勤奋自律。通过营造文明和谐的寝室，树立良好的学习风气，在争创文明寝室，共建和谐校园活动中，同学们要积极行动起来，管好自己的天地。

围绕主题抓管理 诚信教育需谨记

——外语学院各班级陆续召开诚信教育主题班会

为树立良好的考风考纪，倡导诚实做人的新风尚，在期末考试临近之际，2022年12月28日，2019级英德朝专业（含专升本）全体学生辅导员严丹丹老师的组织下，在崇明校区综合楼分班级召开安全诚信教育主题班会。

主题班会由各班班长

主持并介绍诚信教育方面的知识，宣读《学生手册》中关于诚信考试的相关条例，明确诚信做人的重要性和危害等等。《学生手册》明确规定：1. 认定为夹带与考试有关材料为考试作弊行为，应给予留校察看处分；2. 认定为组织作弊的考试





作弊行为，应给予开除学籍处分；3. 认定为其他考试作弊行为，视实际情况给予留校察看或开除学籍处分；4. 因考试作弊已受过处分者，在考试中再次出现作弊行为的，直接给予开除学籍处分。

班会上，由学生代表通过具体的事例分析考试作弊的危害性，让同学们认识到诚信做人的重要性。班会

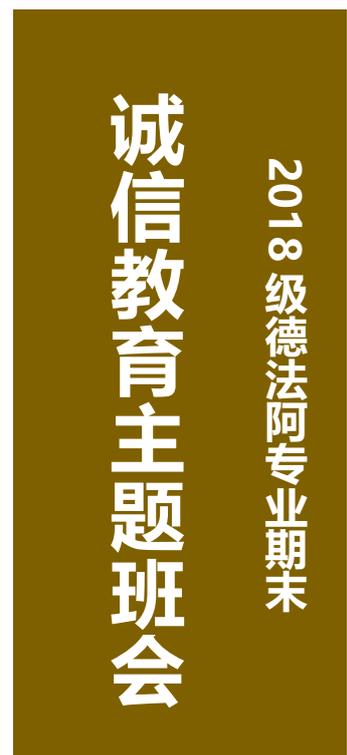
上班干部积极配合，以提问的方式让同学们主动思考，加强记忆，必须严肃对待考场纪律，诚信考试，打掉侥幸心理，不得踩红线，不然会造成人生的最大遗憾。同学们有感而发，纷纷发表了自己对诚信教育的感悟和承诺，表示诚信考试、诚信做人的决心。

通过此次主题班会活动，同学们提高了对诚信考

试、诚信做人的认识，领悟到了“诚信”的真谛。纷纷表示要一起携起手来，认真复习，诚信考试，考出真实水平，以优异的成绩迎接新年的到来！

2021年12月27日晚，辅导员张采薇老师利用腾讯会议 APP 平台主持召开了 18 级德法阿专业全体同学诚信教育和学期末主题

班会。张老师首先为同学们详细介绍了本学期需在线上修完的三门课程的学习内容、考试内容、考试方式、





截止时间等，三门课程分别是《创新创业管理》、《创新实践训练环节》和《职业生涯与就业指导课程》。张老师提醒同学们千万不要忘记这三门课程的学习和考试，以免影响毕业。张老师的提醒非常有用，可以帮助同学们增强记忆。

在就业指导方面，张老师详细地讲解了《上海高校毕业生登记表》的填写，并强调要认真填写，因这个材料需放进档案袋的，要跟随同学一辈子的，要求同学们重视起来。在分析就业形势方面，张老师说：现在的就



业形势严峻，要求同学要看这一点，抓住一切机会实现就业，提倡同学们树立“先就业再择业”的就业观，对考研发挥不好、无录取希望的同学要及时调整职业目标，尽早转向，抓住机会及时就业。

在防疫方面，张老师再次提醒同学要重视疫情防控，遵守国家和政府的规定，作为大学生不给国家和政府添乱，做好个人防护，坚持每天在 OA 平台上健康打卡，离校前在 OA 平台上提交离校申请等。

在诚信教育方面，张老



师说：现在期末考试临近，还有少量课程没有考试，希望同学们诚信考试，诚信做人，杜绝考试中的作弊行为，做一名诚实有信的现代大学生。

另外，张老师还对宿舍管理方面提出了：不要在公共区域堆放垃圾杂物、保持宿舍卫生、不用违章电器等方面的要求。

班会结束前，张老师回答了同学们的提问，气氛十分融洽，最后张老师对同学们表达了美好祝愿，祝福同学们顺利毕业顺利就业。

安全教育不松懈 维稳兴校倡文明

——外语学院开展安全教育月活动

为了增强安全防患意识，维护校园稳定，共建文明和谐校园，外语学院学工部围绕学校安全活动月，于2021年11月布置学院各班级召开以“提高安全意识，建设文明和谐校园”为主题的班会活动。

在主题班会活动中，学院各班级在辅导员的组织与主导下，在11月份围绕疫情防控、电信诈骗、禁烟防火、宿舍安全以及垃圾分类等项内容分别在虹口和崇明校区召开了主题班会。

日语系21-1、2、3班，法语系21-3、4班，西语系21-2，阿语系21-1等班级在辅导员朱纓老师的组织协调下，在班长和班委们的努力下，以安全为主题的班会开得有声有色。

法语21-3班主题班会认为：“安全无小事，生命重如山”。作为大学生，必须重视安全教育，增强自我保护意识，预防校园危害，提高自护自救能力，保障生命安

全和财产安全。

在疫情防控问题上，法语21-4班组织委员带领同学们欣赏了由英国BBC广播公司拍摄的防控小短片，主要讲述了在疫情期间要做好个人防护，不聚集，不出行，勤洗手，戴口罩等一系列有效防止疫情传播的举措，意在让同学们通过生动的有趣的英式幽默来更好地了解疫情防控的相关措施。

在防止电信诈骗问题上，由于同学们未进入社会，社会经验不足，缺乏安全防范意识，法制观念淡薄，从而导致一些诈骗案件的发

生。多数是由思想麻痹，财物保管不当，轻信他人，交友不慎等原因造成财产损失，甚至危及生命和安全。

班会上强调了国家反诈APP，在预防与阻止电信诈骗中有着的重要作用，组织观看了由国家反诈APP制作的rap《反诈》视频，让同学们随时谨记，牢记安全。

在宿舍禁烟防火问题上，火灾是威胁人类安全的重要灾害，宿舍违章电器和吸烟是造成火灾的重要隐患。校园火灾的发生，不仅给许多家庭带来不幸，而且还会严重影响学校声誉。因



此，做好校园消防工作，预防和减少火灾事故，遏制恶性火灾事故的发生，具有十分重要的意义。宿舍安全绝非儿戏，防火安全必须要提高到应有的高度。

在垃圾分类方面，班会上强调了要以习近平主席新时代的“绿水青山，就是金山银山”新思想为指导，

贯彻落实好上海市政府要求，做好垃圾分类工作。在校园里，要服从宿管阿姨的指导，自觉地把垃圾投入相应的垃圾桶，做到人人自觉遵守，个个自觉执行。

总之，在安全活动中，有同学进行了认真仔细的准备，有的班级做了PPT，有的班级录制了宣传视频，

还有的编辑了不错的宣传文稿等等，通过11月份的安全主题教育活动，极大地强化了同学们的安全意识，为共同营造一个安全和谐的贤达校园，营造一个生活和学习的安全生产环境创造了条件。

7 毕业就业 整装待发

疫情防控不松懈 校园招聘促就业

——外语学院举办线上企业宣讲招聘活动

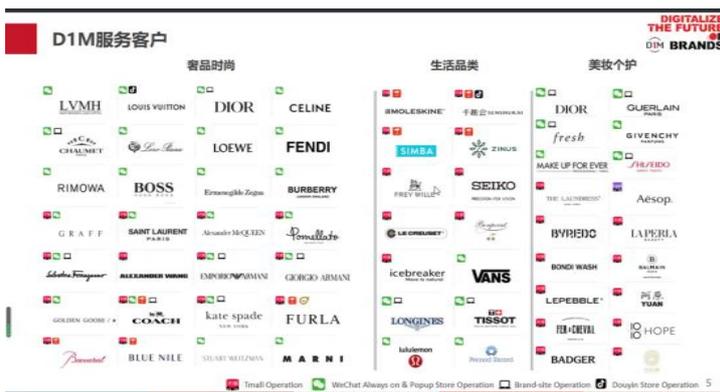
在疫情有所抬头的当下，为了做好疫情防控工作，同时满足2022届毕业生就业需求，为毕业生提供更多的应聘面试机会，2021年12月10日下午，外语学院通过腾讯会议平台，开展线

上企业宣讲和招聘活动。本次线上宣讲和招聘的参与方均为校企合作单位，分别是：小小萌树、上海泛欧文化交流、南京向晚多文化有限公司、上海策马翻译有限公司、D1M电商科技公司这

五家企业。学院党总支余其华书记、毕业班辅导员和2022届全体毕业生出席了线上招聘会，招聘会由张建芳老师主持。

在企业宣讲环节，与会企业根据要求分别介绍了各自公司发展历程、经营规模与业绩、公司未来发展等方面的情况。同时，还对招聘岗位、职责要求、薪资待遇、发展空间、工作流程等方面进行了详细的讲解。特别是针对外语专业的学生，





介绍了以外语为特征的应聘岗位。

在线上招聘环节，同学们根据用人单位的介绍，分别对自己感兴趣的行业和岗位进行交流与沟通。同学们踊跃提问，积极地与用人单位交流。有同学问到具体的薪资与待遇、实习生的转正时间、将来发展空间与提升的机会有多大，还有同学

问到目前疫情的当下，海外机构人员如何派遣以及安全问题如何解决等等问题，用人单位对同学们提出的疑问进行耐心解答，同时也给同学们留下了联系方式，以便做好后续联络与沟通。

在宣讲招聘会结束前，主持人张建芳老师感谢与会的校企合作单位的出席，感谢为同学们提供的众多

岗位。张老师表示：根据学院的布置，将对有应聘意向的学生进行分类统计。

受疫情影响，外语学院一直多方面为毕业生提供各类就业信息，提供了丰富的应聘岗位，为企业和学生之间发挥桥梁和纽带作用，为毕业生创造了良好的就业择业环境。

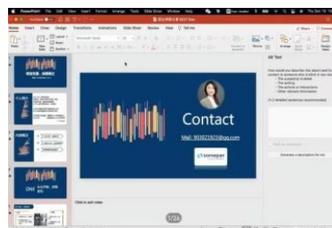
心明眼亮定方向 就业考研心不乱

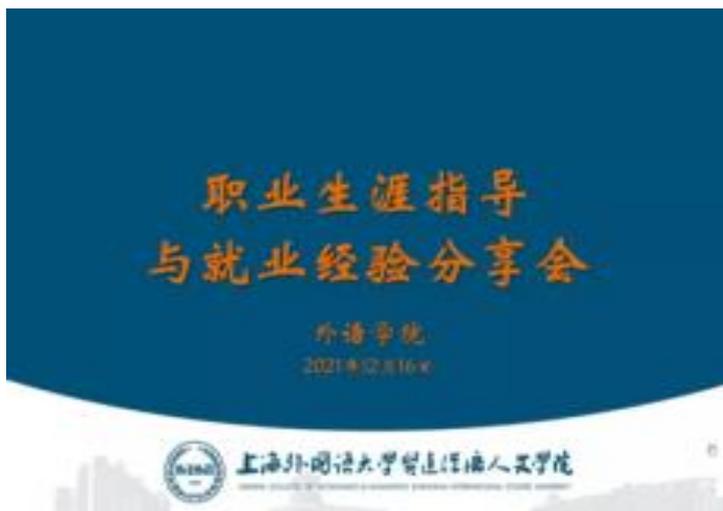
——外语学院举办线上就业指导经验分享会

时间似箭，日月如梭。2021年即将进入倒计时，2022届毕业生的就业工作将纳入我们的议事日程。为了推动学院的就业工作，正确引导毕业生树立“先就业，再择业”的就业观，外语学院于2021年12月16日在腾讯会议成功举行就业指

导经验分享会。学院邀请了我校在求职就业、出国考研、考公考编方面有代表性的历届毕业生，与18级学弟学妹进行线上交流，分享他们走进社会、求职求学的心得体会和宝贵的经验。

首先给学弟学妹分享的是现已入职法国索能达





Sonepar 中国总部的 2017 届毕业生戴晓蕾学姐。戴学姐针对公司招聘和招考要求，自己是如何撰写简历的，她强调在撰写简历时，着重在自己经历中找到与该份工作联系，或者找与桥梁相似东西，扬长避短。同时还可以表达自己追求的目标与招聘要求关联性。在进入面试阶段，对自己要有基本的包装和准备，特别重要的是临场发挥和准确地回答问题，能体现个人的灵活性和处理问题的能力，总之，看准的工作就要好好把握机会。

学长彭赞阳，曾参军入伍，现已考上上海市公务员。

彭学长结合自身应征入伍和考公务员时的一些经验进行了分享。入伍方面：现在国家政策好，有非常优惠的政策，参军入伍不仅可以得到锻炼，还可以为自己存下一笔收入；考公务员方面：考试准备要充分，既要多看试题，又要关注一些与此相关的国家方针、政策和一些社会问题，还要了解编制类型、招考数量等等。彭学长强调无论是入伍还是考公务员，要充分利用学外语的优势，外语人才国家还是大量需要的。

第三位分享的是已成功申请英国留学的在校生 18 级闻星月同学。闻同学主

要结合自身如何申请留学、如何准备材料、如何选择中介等方面需要注意事项与在线同学们进行了分享。在她看来努力学习是必要的，保持绩点在 85 分以上是最好的，这是申请留学的必要条件，PS 个人陈述和 CV 个人简历也是非常重要性的。

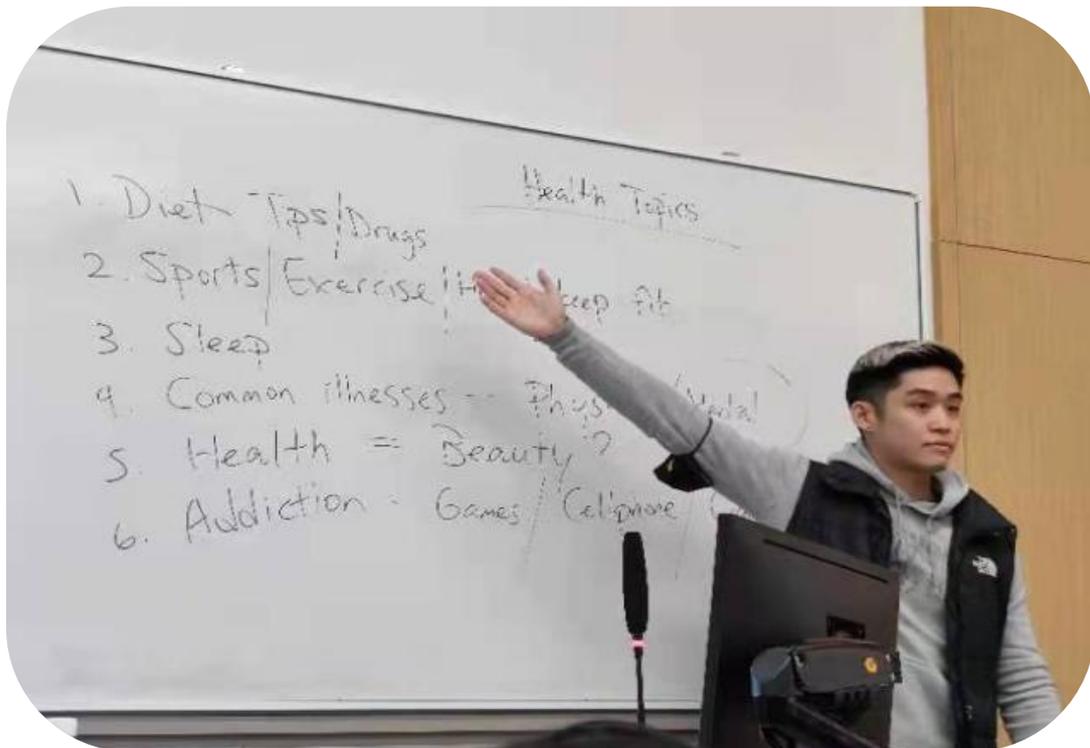
外语学院党总支余其华书记做了最后的发言。首先余书记感谢学姐学长带来精彩的经验分享，同时也给同学们提出了两点要求：一是要认识自我，要给自己有一个准确的定位，好好分析自己的优势的哪里？有哪些强项，哪些弱项，如何去克服；二是要规划自我，制定的职业计划要根据自己的实际情况及时调整和完善，特别是考研即将开始，考研过后要冷静地思考，及时的调整职业方向，有好的岗位和机会要当机立断，退一步海阔天空，要牢牢掌握就业主动权。

学生社团 拓展空间

8

巩固知识英语角 集思广益话“主题”

——外语学院翻译协会开展系列英语角活动



外语学院翻译协会在负责人严丹丹老师的组织协调下，于2021年12月1日、8日和15日分别开展以“健康”、“教育”和“Fashion”为主题的英语角活动。活动分别在语信楼和国交大楼举行。活动除外教 Kevin 和 Jason 外，还有来自全校各学院爱好英语的同学出席。在英语角活动中，因两位外教老师的风格迥异，活动氛围显得轻松自在，对于互相

不太了解的同学们来说是一次相识彼此的机会，也是同学们锻炼听力和口语能力的机会，英语角越来越成为同学们翘首期盼的活动。

在谈及“健康”主题时，Kevin 老师首先为同学们扩展了词汇，其中包括交流匮乏的原因、常见疾病、症状等等。当提问英文单词容易造成的误解时，还引起一片哗然，气氛由此活跃起来。随后 Jason 老师先分发了纸

条让大家写上一个单词，然后让同学们分成三组，每组选出几个同学依次抽取纸条，用英文形容这个单词，猜中即得分。活动轻松有趣，自然地打开了活动的局面。

Jason 老师划分了六个关于健康的话题，分别是：睡眠的重要性、让同学们上瘾的东西（香烟，手机，游戏）、节食的危害、注意精神健康、如何保持健康、健康与美丽的关系等。有一位同



学发表了健康相关主题的演讲，演讲十分成功，既有观众互动，又很好地掌控了时间。这位同学分享了以前节食减肥的经历，让大家吸取教训，进一步了解了节食的危害。然后进行了分组讨论，每个组选择一个主题，讨论后由各小组内选择一位同学上台演讲，阐述本小组的观点。同学们互相学习，全程都用英语表述，大大提升了同学们的口语表达能力。

在谈及“教育”主题时，外教 Jason 使用风趣幽默的语气抛出“是否喜爱教育”问题，并与同学们进行了生动有趣的互动，关于“Education”主题，在活动中分为六个主题，分别是：大学文凭重要性探讨研究、大学是否以免费的形式开办、学习第二门语言的重要性、远距离授课与线下教学孰轻孰重、对网络授课的责任落实以及性教育的意义。主题无不深刻而富有内涵，足以引发同学们对教育问题的深思。

接下来，老师便邀请几位同学对主题进行朗读和翻译，同时 Jason 老师把同学们平均分为六组，每一组 6-8 人，每组分为正方和反方，要求组员们对这六个主题进行辩论性讨论。于是，激烈的辩论环节由此展开。大家都积极地参与讨论，各司其职，分工协作。有的查找资料，有的整理资料，还有的负责翻译等等。

在同学们积极讨论的同时，Kevin 老师也亲自加入了同学们的火热讨论之中。在进行正反辩论时，正方提出了铿锵有力的观点，而反方也不甘示弱，对正方观点表示质疑，进行有力的回击。辩论的同时展现了同学们优秀的一面，口语表达流利，论点论据充分。

在活动的结尾，Jason 老师提出了一个很有意思的比喻：他把拿毕业证书比作上树，把学习好的学生比作猴子，好学生就像猴子很快就能爬上树；把不热爱学习的学生比作大象，很难爬上树。这个比喻既生动有趣

又富有哲理，让同学们明白学习乃是学生之本。

在谈及“Fashion”主题时，时尚对人们而言，不仅只是修饰，而是演化成了一种追求真善美的意识。学习时尚，就是学习追求，就是认真对待人生，是一种真善美意识的觉醒。

活动一开始，两位外教老师通过做游戏的方式引出主题。首先，Jason 老师一共请了 12 名同学，分成两组，进行猜词的游戏。Kevin 老师负责给第一位同学观看题目，让参与者通过口述的方式依次传给最后一名同学，且复述自己所听到的内容。游戏熏染了现场的气氛，同学们踊跃参与，

积极回答老师提出的问题。

接下来，Jason 老师与大家共同讨论了当年轻人的时尚潮流，同学们各抒己见。Jason 老师以“文化挪用”与“文化欣赏”这两大主题作为切入点，引起同学们对于时尚更进一步的思考，同时外教老师也举了一些相关的例子，如：著名时尚品牌 Gucci 在新发售的黑色毛衣上印黑脸而引发热议、一些外国人在身体上纹带有汉字的纹身等。

活动的后半段，Jason 老师将同学们分成六小组，每组 5-6 人，要求各组分别对各自喜欢的时尚风格进行讨论，并选派一名代表进行发言。同学们热火朝天地

讨论起来，每位同学都发表了自己喜爱的时尚风格，讨论结束后，各组依次上台分享了他们的讨论结果和所喜爱的时尚。

总之，英语角活动不仅能丰富同学们的校园生活，提高同学们的口语表达能力，更重要的是同学们利用英语表达的平台，加强了同学们之间的交流，加强了师生之间的交流，活跃了同学们的思维。同学们的表现都十分优异，老师们的讲解也清晰透彻，英语角既拓宽了同学们的知识面，又为同学们的校园生活带来了更多的乐趣。

做好班导师 服务新同学

班导师工作及主题班会集锦 (12 月)

英语 21-2、21-3 班 班导师 周杰

2021 年 12 月 14 日，班导师周杰教授和往常一样提前来到教室准备给同

学们辅导。这次主要是进行英语专业四级的辅导，周老师辅导分为三个部分。

第一部分是基础部分。周杰老师从语法开始，简单地快速掠过，同时出了一些

9





思考题，请同学说出自己的答案，针对每位同学的答案选项，周老师都进行详细地解释，让同学们记住对在哪里、错在哪里。

第二部分是阅读。为了训练同学们的英语快速阅读能力，周老师要求在课上快速完成一篇英语四级的阅读练习。并且传授正确的阅读练习方法，如通过问题去寻找答案，并在文章中画出关键部位。这样的学习方法对同学们英语阅读的理解能力和思维能力经过几次锻炼都有所提升。

第三部分是翻译。周老



师从大学英语四级考试必备的翻译句型开始讲起，不是枯燥的列出句型进行背诵，而是将句型放在例句中，使同学们通过翻译练习快速掌握例句的使用范围。这种方法也能使同学们快速记忆，使课堂变得更加趣味与生动。

辅导结束后，周老师邀请班级里前一半的同学留下来参加座谈会，了解课程学习进度，在哪些方面还是薄弱环节。同学们分析存在的问题有：其一每位同学英语层次不同而产生的问题也不同，不少同学认为自己

的语法掌握的不扎实，语法老师所教授的课程不能跟上。其二也有不少同学认为口语相对薄弱一些，尤其在口音语调方面和外国人有较大的出入，有部分学生没有经过系统的听力和口语训练，所以在课堂上难以跟上上课节奏。有同学提出希望语法课放慢一些进度，学校是否考虑增加语音课来纠正同学们不正确的发音等等。周老师对每个同学提出的疑问和意见都进行了详细的解答，让同学们更加了解教学过程。

德语（中本贯通）21-3班 班导师 吴琼

2021年12月24日，临近期末，备考氛围日渐浓重，恰逢西方圣诞节。为了迎接期末大考和圣诞节的来临，外语学院德语系（中本贯通）21-3班在班导师吴琼老师的主持下，召开

了以期末备考为主要内容的主题班会。

班会上吴琼老师一方面分析了中西节日各自的



特点，对比中西方不同的文化，让同学们了解西方节日的渊源；另一方面吴琼老师帮助同学们梳理学习方法，帮助同学们总结本学期的学习状况，以便保持充沛的精力迎接大学生活中的第一次期末考试。

吴琼老师还对同学们进行了具体的辅导。吴老师将《基础德语 I》课程中重要

知识点逐一讲解，具体分析，还将知识点拟作题目，让同学们反复练习，竞相回答问题。吴老师还与同学们一道分析答案，探讨题目的语法、词汇要点，让同学们做好笔记和记录。吴老师强调中本贯通班从现在起要养成良好的学习习惯，不断地调整学习方法，尽快适应大学环境和学习节奏。

在回答问题时，凡是回答正确的同学，还会获得吴琼老师准备的小糖果奖励，不仅为班会增添了节日气氛，还化解了同学们的紧张情绪。另外吴老师将知识点化作题目，作为圣诞礼物送给同学们。

同学们纷纷表示，一定会认真备考，以优异成绩回礼赠予吴琼老师。

日语系 21-2 班 班导师 陆 健

2021年12月6日晚，在班导师陆老师的组织和引荐下，召开了日语21-2班全体同学参加的专业四级考试经验分享会。邀请了大三的杨乐怡学姐和严懿婷学姐分享她们的专四考试经验。

首先出场的是杨乐怡学姐。杨乐怡学姐介绍了她初学日语时的艰难，但她也强调了“万事开头难”的道理。杨学姐向我们推荐了《日语专业四级考试综合辅导与强化训练》这本书，并提醒学弟学妹们要重视日语听说课程，尤其是在练习听

力时要全神贯注，对所听到的一些时间、数量、场所、动作等信息要及时记录下来。此外，杨学姐推荐看一些日剧，学习里面一些地道的表达。

在单词的记背方面，学姐说，可以结合个人喜好和习惯来记背单词，她还推荐

拿纸质书籍来背单词，在记忆的同时要多动笔。在阅读和作文方面，杨学姐建议注重以日本人的思维去看问题、要相信老师、认真对待平时的作文训练。

严懿婷学姐分享主要从专四考试的题型方面展开的。她向我们简单介绍了



专四考试的题型及对应分值。严学姐说，听力是一个拿分点，由于听力的播读语速较慢，题目较简单，她建议所有人要力争听力不失分，平时可以听一些NHK新闻，或适当看一些日本的综艺节目和电视剧，既锻炼了听力，又提高了词汇量。

在专四备考过程中，严学姐特别强调要多做真题，对一些已经形成套路的题目要多读多背。在作文方面，严学姐建议要多写简单句，

保证不出错。严学姐也推荐了一本《高等院校日语专业四级考试10年真题与详解（第三版）（华东理工大学出版社）》的书籍给同学们，对学有余力的同学建议可以练习日语能力测试N2卷。

两位学姐的分享各有特点、各有千秋，杨乐怡学姐以前对日语用功不多，但凭借后天勤奋努力，最终学好了并掌握了日语；严懿婷学姐则一直对日语有兴趣，

也会主动寻找一些学习渠道，凭借“兴趣是最好的老师”，将日语学得十分娴熟。两位学姐不同的风格也代表了大多数的同学情况。

通过此次经验分享，同学们对专四考试有了进一步了解，借鉴和汲取学姐的经验，同学们表示一定不辜负老师与学姐的期望，在今后的日语学习中要勤奋踏实，争取在未来的专四考试中取得优异的成绩！

日语系 21-3 班 班导师 朱莉莉

(一)

2021年12月，日语系主办日语书法大赛，参赛对象为日语系低年级所有学

生。日语是由汉字和假名、罗马字组成的。其中，汉字占了很大的比重。借此机会，

日语系班导师朱莉莉老师（1班）、陆健老师（2班）、王春莹老师（3班）联合举办了以“书道·人道”为主题的班会活动。



在班会活动中老师们强调，书法是中华民族传统文化的瑰宝，是国粹，是艺术，传承着我国古代文化与文明。自古以来就有“字如其人”或者“见字如见人”的说法。从一个人字的好坏可以辨别出这个人的性格、心

境、风骨和志向。

如今的年轻人过度依赖手机和电脑，写字的机会变得越来越少。通过此次活动，很好地促进了同学们写

好汉字的热情，明白了“写字者，写志也”的道理。老师们希望将中国传统文化继续传承下去，作为教师，任重而道远。

在老师们的指导下，同学们专心致志地准备日语书法大赛，老师们感觉到一丝的欣慰。

(二)

12月16日晚，日语21-3班学生在班导师朱莉莉的组织下，参加了日语系新老生交流晚会。

整个晚会气氛轻松活跃，除了学生的歌舞表演之外，还有一些提问环节。同学们相互提问的问题有：应该怎样学习日语？如何记忆日语单词等。晚会还通过

一些游戏环节，提高大家对日语学习的兴趣。

朱莉莉老师认为，一名教师除了在课堂上与学生进行专业知识交流外，还应在课下多与学生接触，了解他们的兴趣爱好、生活状态及个人的奋斗目标。要在更广义的概念中理解“传道、授业、解惑”的内涵。只有融

入同学们的学习与生活之中，才能与学生形成“亦师亦友”的良性关系，这也是一位人民教师的终极目标。

晚会上，朱莉莉老师与日语21-1班的黄子谦、张海源两位同学表演了合唱曲目《月半小夜曲》，得到与会者的阵阵掌声。

法语系21-3班 班导师王怡婷

2021年12月6日，曾在国家留学基金委工作过两年的王怡婷老师利用晚自习的时间对21级3班的34位同学进行了一次“留学法国”的专题讲座。

王老师针对目前的留学形势，在参考了多年的留法项目经验后，准备了一个干货满满的讲座，其内容主要围绕法国留学具体事务展开。

王老师首先主要介绍了留法优势以及留法生活，然后就法国的教育体制以及中国学生在法国的具体分布情况进行详细的介绍与分析，之后再根据学校的性质对法国高校进行了分类介绍，并着重介绍了一些法国在华招生的重点院校及所在城市的情况，最后主要讲解了赴法留学的准备工作中有哪些。

本次讲座对正在学习法语语音的同学非常有启发，根据同学们在班会上的表现，他们对法国留学项目以及在法学习的情况都非常感兴趣，同学们对自己关心的问题、感兴趣的问题频繁提问，师生互动良好，整个讲座氛围特别融洽，尤其是在介绍赴法留学准备工作环节，同学们的提问异常踊跃，兴趣浓厚。

在讲座结束之后，多名同学继续与王老师沟通相

关信息，也有同学要求今后班会圆满成功！多多举办类似的讲座。此次

西班牙语系 21-2 班

班导师 端青云

西班牙语系班导师端青云对本学期班导师工作进行了总结，主要有三部分内容：班导师课外辅导、组织安全教育班会、组织新老生交流会。

一、班导师辅导工作

本年度端青云担任西班牙语系 21-2 班班导师，课外辅导时间安排是：周一下午 14:00-15:30，周三下午 15:30-16:00，周四下午 15:30-16:00。辅导学生地点：国交 108B。班导师工作内容：

A 指导学生熟悉本专业职业前景，了解本专业语言能力考试考级等要求，了解学生的个性、特长和兴趣，以指导学生合理制定学习目标和学习计划。班风、学风、学习态度、学习方法等相关教育。

B 与任课教师及辅导员密切沟通，了解学生学习动



态, 指导学生改善学习方法, 培养学生良好的时间管理能力; 辅导帮助学习有困难的学生。检查督促学生学习情况, 如要求学生当面背诵课文、练习小组对话。总计全班所有同学均来当面背诵课文, 练习西语口语。对上课知识查漏补缺和进行有针对性的练习。

C 常和学生谈心, 了解他们的想法。根据上课出勤情况、上课听课状态、听写成绩浮动情况、心理因素、学生之间人际关系等找学生谈话。

D 和辅导员交流, 讨论

学生情况, 并协同了解成绩落后和上课表现不佳的同学的情况, 指导学生正确的学习方法。

二、组织安全教育班会

2021年11月29日晚, 在班导师端青云的组织下, 西语系 21-2 班在崇明校区综合楼316教室召开了安全教育主题班会。

当前, 大学生的安全意识普遍不强, 对于安全隐患的不重视存在较大隐患。加强大学生安全教育是保障高校安全稳定的重要内容, 也是大学生思想政治教育的重要组成部分。

班会上, 对班级近况进行总结以及提醒同学们加强新版《学生手册》的学习。

安全教育班会主要强调了五项内容: 禁止吸烟、疫情防控常态化、宿舍安全、网络诈骗和垃圾分类等。

三、组织新老生交流会

在班导师端青云的组织下, 西语系 21-2 班全体学生参加了与 20 级学生交流会, 就西班牙语的学习、校园生活等方面展开交流和经验分享。在交流会上还进行了西语歌唱文娱表演。

自主学习 育人育德

10

外语学院自主学习中心移动化育人机制介绍

一、基本信息

自主学习中心由外语学院于 2021 年秋季创立, 以培养大学生自主学习语言技能为目标的教研部门。“综合英语实训 1”是自主学习中心推出的第一个实验课程, 现服务于

约 952 名非英语专业本科生, 由 15 名教员负责运营 26 个班级, 并配备 7 个机房和功能齐全的教学软件。其具体课程目标分为育能和育德。

二、育人功能

- 育能 -

(1) 专项英语技能。英语自主学习项目，旨在提高学生的英语自主学习能力和综合英语技能，并以期末考试和大学英语四级通过率（CET4）来反映教学效果。本项目目标人群为贤达学院大一新生，具体目标为提高学生在英语写作、翻译、阅读、听力上的英语能力，以及培养学生英语学习的自主性，并最终在1学期后提高本实训课期末考试通过率，2学期后提高英语四级通过率。

(2) 综合英语技能。为了培养综合英语能力，将一学期的学时拆解成四大专题，并以一周一个专题的进度，在四大专题之间滚动式发布专题教学和专题训练，来逐个培养其英语技能。进而，在一学期的最后两周，以综合训练的方式，培养和测试其综合英语能力。

(3) 思维能力。通过任务、程序教学的方式，来培养学生问题解决的能力和量化思维。为学生提供了现代学习软件，发挥学生学习活动的自主性、移动化和无纸化。为学校节约场地、设备、人力成本，也为学生的学习提供便利。在发布试题和监督学生做题同时，也为各班设立专题网课，带动学生认知、表征、讨论学习问题，为学生提供实用的建议、策略，让学生根据自己的学习情况来选择和掌握学习问题的解决方法。同时，自主学习中心也培养了学生量化思维。各班老师通过班级训练任务的完成度、正确率、完成次数、答题时间来评价、反馈、监督学生的学习状态，有助于学生更为充分、细致地了解自己学习现状和对自己定位，让学习活动更有方向感。

- 育德 -

(1) 育学习习惯。自主学习中心通过在一学期内每个周的工作日里，每天线上发布英语专项训练，来逐渐塑造学生每天学习的习惯。一个学期共14个周，共计约有70次左右的英语专项技能训练，通过这70天的英语技能训练，学生能逐渐在重复性的学习活动中，内化学习习惯。其次，英语的专项训练是以班级为单位发布，学生在训练后需参与线上答疑指导课，共同讨论英语翻译、听力、阅读、写作的问题和技巧，能让学生

在群体性学习活动中，约束自己的不良学习习惯，掌握更好的学习方法，并共同形成终生学习的生活态度。

(2) 育思政。自主学习项目还贯彻了思政元素，以中华文化翻译、人文主题写作的方式，来让学生认知，形成、接受、内化中华优良的文化传统。通过中华文化翻译技能的训练，有助于增强学生在国际交流中，文化输出的能力，对中国文化走出去有积极的译介作用。人文主题的写作，有助于教师了

解学生的思想品德现状，带动学生以构思作文框架的方式，来塑造学生对社会问题的正确评价方式和态度，做到立德树人。

(3) 育人生观。根据本项目在教学实践中的观察，多数被约谈的问题学生所反馈的普遍问题为：未能平衡娱乐和学习之间的关系，先娱乐后学习；不良的作息，无课时，常中午才起床；对学习不重视，常在娱乐中忘记学习任务截止时间；因注意力被分散，

而忘记学习任务。由此，部分问题学生所需要的监督力度较大，教师也需要具备额外的精力和时间督促学生培养对学习的重视。本项目通过为学生制定每天的英语学习量、主题、学习时间，并用数据筛选出问题学生，通过教师约谈、群体约束的方式，让学生坚持每天学习的习惯，并逐渐将学习当作每天应该做的事，并内化成学生的兴趣、理想，让学生在获得价值感。

三、自主学习课程模式

本课程以任务型教学为主，通过较为完善的任务机制、反馈机制、激励机制来让大一新生逐渐形成自主学习习惯，并能精准和

高效地定位需要学习帮助的同学。本课程组织流程如下图：

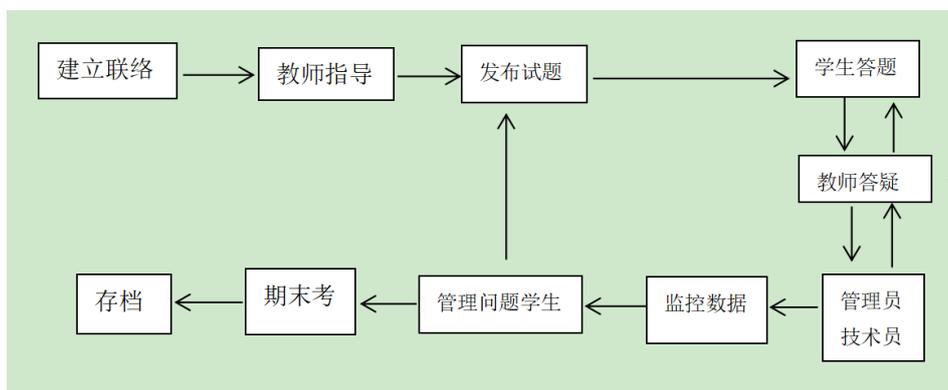


图 1 综合英语实训课程的组织流程

综合英语实训课程的流程和机制充分地利用了一个学期的每一天，包括教师在周一-5 内每天为学生发布试题，并督促同学们按时完成一周内 5 天的学习任务。在课外，教师还需每天观察后台数据，以筛选出未完成和基础薄弱的同学，对症下药。同时在

工作日内为同学们提供线上答疑课，使同学们无论在寝室、图书馆还是教室内，都可以通过手机与教师互动，并解决平时英语专题训练中碰到的疑惑。实际的运营中，也证明了这种任务型教学和线上答疑课程模式的高效性和有效性。答疑网课的互动界面如下：

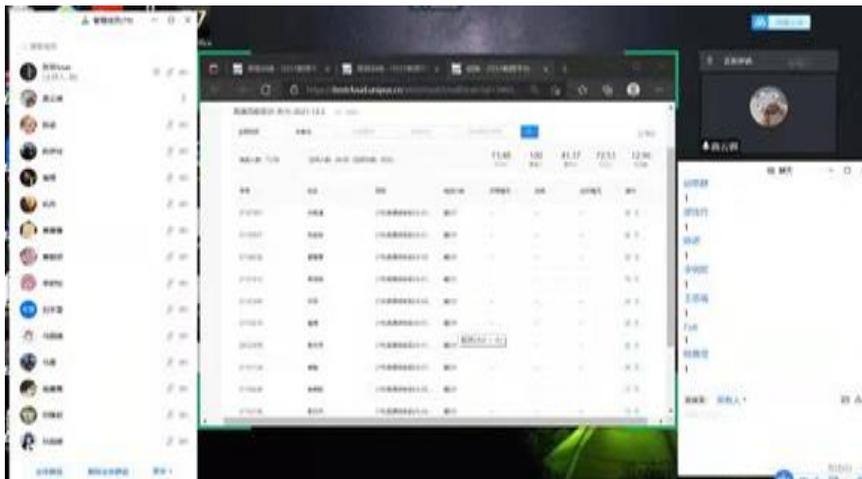


图2 综合英语实训答疑网课的界面

四、自主学习课程效果

许多大一新生，因所毕业省份高考无英语听力，或高中英语教学条件不足等原因，而在课程初步训练中举步维艰，甚至信心受挫。然而，通过本实训课程的教学软件，教师能在网课中清晰地点开查看学生的答题情况，包括分数、答题次数、时长、IP异常、班级平均分、分数极值等信息，并根据学生对互动信息和数据，综合地诊断出学生的学习问题，并以该生为案例，向多个班级学生分享学习经验。以下是综合英语实训课中，

同学们在现实中的体验反馈图例：

图3和4反映了许多因高考无英语听力而基础薄弱的同学，在英语综合实训网课指导下，不断地在每日发布的训练中逐渐地培养了听力技能的自主学习能力，并从零基础逐渐训练到了四级的水平。

此外，综合英语自主学习实训课的班级活跃度较高。图5反映了进步较快、自律和效率较高的同学，通过教师的宣传，对班级其他同学有较强的辐射作用，带动了许多学习难以自主的同学去坚持学习过程。

除了许多听力零基础的同学在综合英语实训课程中有了明显的进步以外，部分同学还形成了较强的英语自主学习动力。在综合英语实训课中，部分同学在忘记按时完成和提交线上发布的班级训练后，主动将之前的习题做了一遍。尽管过期完成试题不算平时成绩，但部分同学因为对英语的热爱和对学习习惯的坚持，最终补齐了学习任务，是该部分同学的典型心理体验。

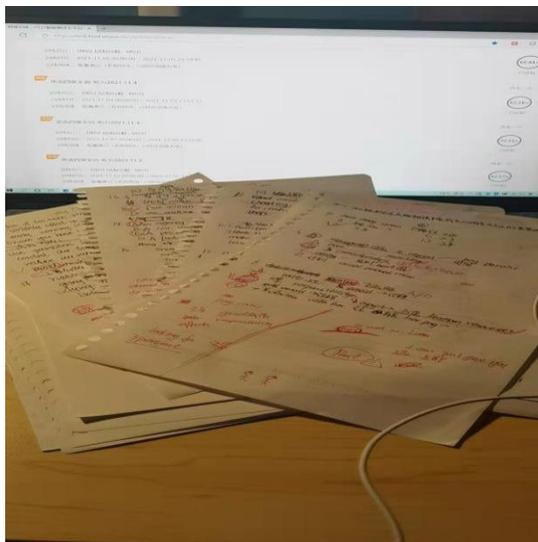


图3 实训课中听力零基础同学的努力过程



图 4 英语自主学习的效果和学生体验图



图 5 英语实训班级社群的互动和带动

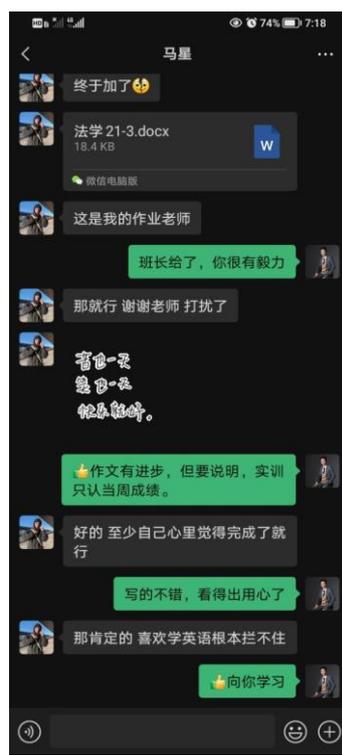


图 6 学生非功利性学习动机的养成和带动

在外语学院领导和 15 名教员的指导下, 952 名大一新生在 9 周的自主学习后, 逐渐培养了良好的英语自学习惯、方法、动力和师生友谊, 为日后英语和其他课程的学习, 打下了坚实的语言、思维和习惯基础。外语学院自主学习中心的实训课程, 提升了同学

们的学习体验、专注力和自我管理能力, 而这些优秀学习品质的培养不仅能提升贤达学子的英语技能, 也能使他们高效和高质量地掌握自己专业的知识, 并在毕业后快速掌握新的工作技能, 以应对时代的变化和满足社会对复合型应用人才的需要。

大赛喜讯 教学佳音

11

外语学院日语系皇甫菁菁同学在 第 17 届“中国人日语作文大赛”中获奖

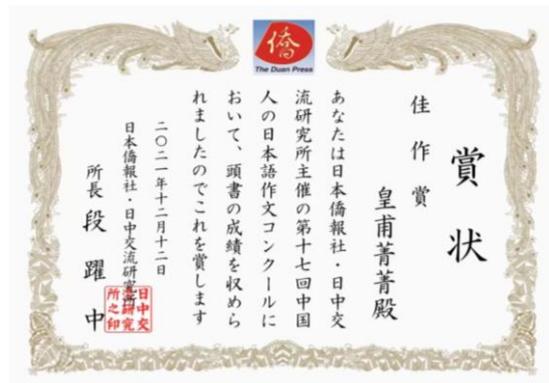
第 17 届“中国人日语作文大赛”日前公布大赛获奖结果, 我校外语学院日语系 2019 级皇甫菁菁同学在张彩虹老师的悉心指导下喜获佳作奖。

本大赛是由日本侨报社日中交流研究所主办, 日本驻华大使馆、人民日报社、人民网、中国中日友好协会等机构协办, 是一项影响力较大的国际性大型赛事。自 2005



年起至今，大赛已连续举办 17 届，今年全国近 200 所院校报名参赛。皇甫菁菁同学凭借作文《创意闪光——我校老师的教学方法》在 3198 名参赛选手中脱颖而出，荣获佳作奖。

继日语系 2018 级学生万晓婕同学去年



在该项比赛中获得三等奖后，我校学子今年再次在大赛中取得好成绩，这与我重视学生的素质教育密不可分。期待在明年的日语作文大赛中，我校日语系学子再创佳绩，再续辉煌！

外语学院日语系曾伟祥同学荣获“笹川杯品书知日本”征文大赛 2021 全国总决赛二等奖和优秀奖

2021 年 12 月上中旬，由人民中国杂志社、上海交通大学图书馆和日本科学协会联合主办的“笹川杯品书知日本征文大赛 2021”落下帷幕，我校外语学院日语专业本科三年級学生曾伟祥在焦红梅老师的指导下凭借作品《运动——技能与心性的磨砺》在汉语版全国总决赛中荣获二等奖，作品「わたしとスポーツ競技」在日语版全国总决赛中荣

获优秀奖。

“笹川杯品书知日本征文大赛 2021”（汉语版）参赛对象为中国大学本科、硕士和博士生，旨在鼓励中国大学生通过阅读各类与日本相关的书籍，撰写论文和读后感，加强文化之间的相互感知和交流，同时激发中国大学生对日本社会、经济和文化的研究兴趣，促进中日两国人民之间的友好往来，共建世



知日本征文大赛2021

2021征文大赛最终结果公示

奖项	学校	作者	院系专业	年级	征文题目	奖品
1等奖	海南大学	王雅杰	外国语学院日语	本科二年级	日本的发展、旅行与感悟	证书+奖品
1等奖	中国科学技术大学	郭悦安	地球与空间科学学院地球化学	本科四年级	浅谈现代社会中的萌宠、个人宠物与兽类主题剧	证书+奖品
1等奖	浙江越秀外国语学院	肖高翔	网络传播学院新闻学	本科二年级	书店与阅读	证书+奖品
1等奖	苏州大学	廖艺琳	东吴商学院工商管理	本科二年级	实践感悟	证书+奖品
1等奖	武汉大学	刘一雪	文学院汉语言文学	本科二年级	疫情期间的生活与思考——以武汉为例	证书+奖品
2等奖	南京大学	陈晨	信息管理学院图书馆学	硕士二年级	百古不变的真与美	证书+奖品
2等奖	香港理工大学	张嘉琪	工程学电子计算机科学系	本科二年级	外国影视剧输入与输出——浅谈韩剧的输入与输出	证书+奖品
2等奖	上海外国语大学国际经贸人文学院	曾伟祥	外国语学院日语专业	本科二年级	运动——技能与心性的磨砺	证书+奖品
2等奖	浙江越秀外国语学院	马萍	网络传播学院网络与新媒体	本科二年级	疫与陪伴与少年——读太宰治《女学生》有感	证书+奖品



界和平。

“笹川杯品书知日本征文大赛”(日语版)举办的目的是让平时接触日本文化较多的中国青少年,通过参赛进一步加深对日本文化的了解,提高日语写作水平,进而促进中日两国青少年的相互理解和友好交流。

本次征文大赛曾伟祥同学的汉语版作品在校图书馆的特别推荐下,报送参加全国总决赛。全国总决赛由上海交通大学图书馆和人民中国杂志社组织专家评审,最终评选出一等奖5名、二等奖10名。

曾伟祥同学日语版作品在焦红梅老师的指导下,进行了多次修改后报送参加全国总决赛,并最终从大赛官方收到29个省、市、自治区214所大中学校学生和社会来稿

2181篇作品中脱颖而出。

图书馆评审专家给予曾伟祥同学的征文很高的评价。专家认为:其文章构思新颖,题材独具匠心,让人轻易联想到刚刚结束的东京奥运会以及即将开始的北京冬季奥运会,作品中流露出细腻的情感,显示出作者不凡的文学功底。

“笹川杯品书知日本”全国征文大赛每年举办一届,曾伟祥同学今年是首次参赛并力克群雄,她的征文在众多优秀作品中崭露头角斩获二等奖与优秀奖,充分展现了贤达学子良好的文学素养、深入思考和善于发现平凡生活中蕴含的学问和优秀的阅读与写作能力,呈现出中国当代大学生对日本社会文化的深度思考。





School of Foreign Languages

Xianda College of Economics and Humanities

2021.12